

## PHUNGDEIKUNG (Ecclesiastes)

### *Bangpueng ahrawnghrang*

- <sup>1</sup> Dedit capa, phungdeikung Jerusalem siang-pahrang ni a dei e lawk teh,
- <sup>2</sup> Ahrawnghrang doeh, ahrawnghrang doeh.  
Bangpueng hai ahrawnghrang doeh.
- <sup>3</sup> Kanî rahim vah tami ni a tawksak e pueng bang hawinae maw kaawm.
- <sup>4</sup> Se buet touh aloum teh se alouke bout a tâco.  
Hatei, talai teh a kangning.
- <sup>5</sup> Kanî a tâco teh bout a khup.  
Hatei, a tâconae koehoi bout bout a tâco.
- <sup>6</sup> Kahlî haiyah a kâheinae koe lah  
bout bout a kâhei.
- <sup>7</sup> Tuipuinaw a lawng teh talîpui dawk koug a kâcu eiteh kawi hoeh.  
Talîpui teh a lawngnae koelah bout bout a ban.
- <sup>8</sup> Bangpueng hai tami ni dei thai hoeh totouh patangnae a kâhmo .  
Mîl ni a khet eiteh hmawt thai hoeh.  
Hnâ ni a thai eiteh boum thai hoeh.
- <sup>9</sup> Hno kaawm tangcoung e hai bout kaawm hane hoi a kâvan.  
Atu sak e hai bout sak hane hoi a kâvan.  
Kanî rahim vah hno katha awm hoeh.
- <sup>10</sup> Kenhaw! hno katha buet tabang ao maw awm hoeh,  
ayan vah yo kaawm tangcoung e doeh.

11 Ayan kaawm boi e hnonaw ouk pahnim thai aw.

Ka tho hane naw hai ka tho hane naw ni bout a pahnim aw han.

### *Lungangnae ahrawnghrang*

12 Kai, phungdeikung, Jerusalem khopui daw k Isarel siangpahrang lah ka o nah, 13 Kanî rahim vah sakyoe e pueng thoumthainae lahoi pakhingpalang lungthin ka tawng. Cathut ni taminaw koe khoram sak nahanelah a patangpalai sak.

14 Kanî rahim e hnosak e pueng ka hmu toe. Bangpueng ahrawnghrang doeh. Kahlî ka man e hoi doeh a kâvan.

15 Ka longkawi e teh palan thai hoeh.

Kamko e hno teh touk mahoe.

16 Kama hoi kama ka kâdei e teh, kai teh Jerusalem kauknaw pueng hlakvah ka talue, ka lung a ang, ka lungthin ni lungangnae hah alawkpui lah a kamtu. 17 Lungangnae hoi pathunae, polainae pakhingpalang ka tawn. Hot naw haiyah, kahlî man e patetlah doeh ao.

18 Lungangnae apap nah, lungreithainae a pap. Thoumthainae apapnae koe lungmathoenae hoe a pap.

## 2

### *Nawmnae ahrawnghrang*

1 Ka lungthin thung hoi atuteh nawmnae hoi na tanouk han, hno alouke pouk laipalah nawmnae dueng ka sak han ka ti. Hatei, hot hai ahrawnghrang doeh. 2 Thoumthainae heh pathunae doeh. Nawmnae haiyah bang ahawinae awm hoeh. 3 Tami ni talai van kum

kaduem ca a hring nathing vah hnokahawi a sak hane panue hanelah lungangnae lamthung dawn hoi thahmei nahanelah, yamu ngainae koelah a pâlei teh pathunae dawk khosak hanlah lungthin hoi ka tawng. <sup>4</sup> Hno kalennaw hah ka sak. Kama hanlah im ka sak teh misur takha hai ka sak. <sup>5</sup> Takha aphunphun ka sak teh a pawhik aphunphun ka ung. <sup>6</sup> Thingthai karoung lahun naw awi nahanelah tui imnaw hah ka sak. <sup>7</sup> San ka tawn dueng tho laipalah sannu hoi sanpanaw hai bout ka ran sin. Ka tawn e saringnaw teh ka o hoehnahlan Jerusalem kaawm e naw hlak a pap. <sup>8</sup> Suingun hai thoseh, siangpahrang hoi kâkuen e hno hai thoseh, khocanaw koe cawng e hno hai thoseh ka pâkhueng toe. Ratoung tamawi ka tum e napui tongpa hai thoseh, taminaw ni nawmnae yupui yudonaw hai thoseh ka la toe. <sup>9</sup> Hottelah Jerusalem kho ouk kaawm tangcoungnaw hlak ka tawnta teh ka talue toe. Ka lungangnae hai a cak. <sup>10</sup> Ka mit ni a noe e kangek hoeh. Ka lung ka nawm sak hane buet touh hai ka hnoun hoeh. Ka thawtawknae dawk lunghawinae ka hmu, hot teh ka tawkpheu ka hmu e doeh. <sup>11</sup> Hete hnonaw pueng heh ka pouk teh ka tawk e hoi ka sak e hnonaw pueng ka pouk navah, khenhaw! ahrawnghrang doeh. Kahlî man e patetlah la doeh ao ti ka panuecai. Kanî rahim talaivan, taminaw hanlah hnokahawi banghai awm hoeh.

*Lungangnae hoi khosak e ahrawnghrang*

<sup>12</sup> Hahoi, lungangnae, pathunae hoi lunganghoehnae, naw ka pâkhing ka palang. Siangpahrang ni a sak tangcounng e hloilah a hnuklah

ka tho e tami ni hai bang bout sak thai hoeh. <sup>13</sup> Ka pakhingpalang hnukkhu, lungangnae teh pathunae hlak, angnae teh hmonae hlak ahawi ti ka panue. <sup>14</sup> Tami a lungkaang e teh a lû daw k mit a tawn. Hatei, tamipathu teh hmonae daw k kho a sak. Hateiteh, tami pueng ni hno buet touh rip a kâhmo e hah ka hmu. <sup>15</sup> Tamipathu ni a kâhmo e hno ka kâhmo van boipawiteh, ahni hlak lungkaang ka tie haiyah ahrawnghrang pui doeh. <sup>16</sup> A tu kaawm e hnonaw pueng heh hmalah pahnim lah ao han. Tamipathu ni a pahnim thai e patetlah tami lungkaang ni hai a pahnim thai. Tamipathu a due e patetlah tami lungkaang hai a due van. <sup>17</sup> Hatdawkvah, hringnae kahmawt toe. Kanî rahim e hnonaw pueng ni runae duengdoeh a thokhai. Hnonaw pueng teh ahrawnghrang doeh. Hnonaw pueng heh ahrawnghrang lah ao. Kahlî ka man e patetlah doeh ao.

### *Tawksak e hno ahrawnghrang*

<sup>18</sup> Kanî rahim ka sak e hoi ka taw k e hnonaw pueng ka panuet. Ka hnuklah ka tho hane naw hanlah ka ceitakhai han ti ka panue. <sup>19</sup> Ahni teh tami lungkaang e maw, ka pathu e maw tie apinimaw a panue thai han. Ahni ni ka kâyawm laihoi ka taw k e pueng, kanî rahim ka lungangnae kamnue sak e pueng koe kâ a tawn han. Hatei hotnaw haiyah ahrawnghrang doeh. <sup>20</sup> Hatdawkvah, Kanî rahim vah panki laihoi ka taw k nae daw k ngaihawinae awm hoeh. Lung-poutnae lah ka pouk. <sup>21</sup> Bangkongtetpawiteh, banghai ka taw k hoeh hanelah lungangnae,

panuethainae, thoumthainae hoi thaw ka tawk e ni a ceitakhai hanlah ao. Hot hai thoseh, banghai ahawinae awm hoeh. Hoe kathoute hno lah ao. <sup>22</sup> Kanî rahim kaawm e tami ni panki laihoi a tawk e thaw, a lungthin hoi a lungpennae naw pueng hai bangmaw aphu kaawm. <sup>23</sup> Ahnie a hnintha teh lungmathoenae hoi akawi. A tawk e dawck hai reithainae lah ao. Tangmin haiyah ip thai hoeh. Hot haiyah ahrawnghrang doeh.

<sup>24</sup> Tami hane teh canei hoi a thawtawknae dawck hoi nawmnae a hmu e heh hnokahawi lah ao. Hot haiyah, Cathut koehoi a hmu aw h e ti ka panue. <sup>25</sup> Cathut laipalah apimaw ka cat thai ni teh ka nawm thai. <sup>26</sup> Cathut lung ka youk e taminaw koevah lungangnae, panuethainae hoi lunghawinae a poe. Hatei, yon ka sak naw teh patang laihoi a tawknae dawck yawhawinae a poe. Hatdawkvah, hot hai ahrawnghrang lah doeh ao.

### 3

#### *Bangpueng ni atueng a tawn*

<sup>1</sup> Hno cawngca pueng ni amamae atueng a tawn. Kanî rahim vah pouk e pueng lengkaleng tawksaknae atueng ao.

<sup>2</sup> Khenae atueng hoi duenae atueng hai ao.

Patuenae atueng ao patetlah phawknae atueng hai ao.

<sup>3</sup> Theinae atueng ao patetlah dam saknae atueng hai ao.

Raphoenae atueng ao patetlah bout saknae atueng hai ao.

<sup>4</sup> Kanae atueng hoi, panuinae atueng hai ao.

Cingounae atueng hoi, lamtunae atueng hai  
ao.

<sup>5</sup> Talungnaw kaheikalainae atueng ao.

Pâkhuengnae atueng hai ao.

Takawinae atueng ao, kâtakawi laipalah  
kâkapeknae atueng hai ao.

<sup>6</sup> Pâkuemnae atueng ao, hnopai a kahmanae hai  
ao.

Pâtungnae atueng hoi, tâkhawngnae at-  
ueng hai ao.

<sup>7</sup> Hnicu raveinae atueng hoi, khuinae atueng hai  
ao.

Sairasuep onae atueng hoi, lawk deinae  
atueng hai ao.

<sup>8</sup> Kâpahrennae atueng hoi, kâmaithoenae at-  
ueng hai ao.

Tarankâtuknae atueng hoi, taran roumnae  
atueng hai ao.

### *Cathut ni poe e thaw*

<sup>9</sup> Ka tawk e tami ni panki teh a thapathonae  
hah bangmaw hawinae kaawm. <sup>10</sup> Taminaw  
kho a sak nahan Cathut ni a poe e tawntanae  
hai, kai ni ka hmu toe. <sup>11</sup> A cawngca pueng  
amamae atueng a pha nah, kahawicalah a  
sakyoe toe. Tami e lungthin hai a yungyoe  
e atueng dawk, a kamtawngnae koehoi apout  
totouh tami ni teh pâphue nakunghai baw thai  
hoeh. <sup>12</sup> Lunghawinae hno dawk ka hring nah,  
hnokahawi sak hoeh e laipalah alouke thawnaw  
dawk, ahawinae awm hoeh tie ka panue. <sup>13</sup> Tami  
pueng canei hane hai thoseh, mahoima panki tha  
patho e naw dawk, nawm nahane hai thoseh,  
Cathut e lungmanae lahoi doeh kâtawwnae ao.

<sup>14</sup> Cathut e hno a sak e naw teh a yungyoe doeh tie ka panue. Bout sak thai lah awm hoeh, bout rayu thai e lahai awm hoeh. Taminaw teh a hmalah, a taki awñ nahanlah Cathut ni telah a sak e doeh. <sup>15</sup> Kaawm tangcoung e hno teh atu kaawm e hno hoi a kâvan. Bout kaawm hane hno hai, kaawm tangcoung e hno hoi a kâvan. Ka loum tangcoung e naw hai Cathut ni bout a hei.

*Vaiphu koehoi vaiphu koe*

<sup>16</sup> Hothloilah, Kanî rahim lawkcengnae hmuen dawñ kahawihoehe hno ao tie thoseh, lannaie dawñ yonnae ao tie hai thoseh, ka hmu toe. <sup>17</sup> Cathut ni tami kalannaw e tawksak e hoi, tamikalan hoeh naw e tawksak e hah lawk a ceng han telah ka pouk. Bangkongtetpawiteh, pouk e pueng, tawñ e pueng lawkceng nahane atueng ao. <sup>18</sup> Taminaw e a hmuenhmawn ka pouk nah, taminaw Cathut ni a tanouk hane hoi, ahnimouh teh saringnaw patetlah doeh tie a kâpanue thai awñ nahane hah doeh. <sup>19</sup> Tami ni a kâhmo e saring ni hai kâvan e hno a kâhmo teh, bout a due e patetlah a due van. A cawngca pueng hringnae phun touh doeh rei ao awñ. Hatdawkvah tami teh saring hlak a taluenaie awm hoeh. A cawngca pueng ahrawnghrang seng doeh. <sup>20</sup> A cawngca pueng buet touh e hmuen koe doeh ouk a pha awñ. A cawngca pueng vaiphu dawñ hoi a kangcoung e patetlah vaiphu lah bout a ban han. <sup>21</sup> Hatnavah, lathueng lah ka luen e tami e muitha hai thoseh, rahim lae hmuen talai lah ka khum e saring e muitha hai thoseh, apinimaw a kapek thai teh a panue thai han. <sup>22</sup> Tami ni a sak

e hno dawk nawmnae hno hlak, hoe kahawi e hno awm hoeh tie ka hmu. Hote hno teh ahni hane doeh, ahni ni a hnukkhu lah bang hno ne ka tho han tie hah a panue nahan, apinimaw a bankhai han.

## 4

### *Kanî rahim e kahawihoe hno*

<sup>1</sup> Hahoi, kanî rahim vah sak e pacekpahleknae naw pueng bout ka pouk. Pacekpahleknae ka khang e taminaw ni a khuika ei nakung-hai, hloutnae ka poe thai e tami awm hoeh. Ka pacekpahlek e taminaw teh bahu a tawn dawk hloutnae ka poe thai e tami awm hoeh.

<sup>2</sup> Hateiteh, kadout tangcounge e tami teh kahring rae tami hlak hoe yawhawinae ao telah a ti.

<sup>3</sup> Hatdawkvah, vai touh hai kaawm hoeh e tami, kanî rahim sak e yonnae kahmawt hoeh rae tami teh hote kahni touh hlak hoe yawhawinae ao.

<sup>4</sup> Hahoi, panki thapathona e hoi kahawicalah pâbaw e hnonaw pueng dawkhai thoseh, hot patetlah e hno dawkvah alouke tami ni hmuh-manae thoseh, kai ni ka pouk. Hote hno teh ahrawnghrang e hno kahli man e hoi doeh a kâvan.

<sup>5</sup> Tami pathu ni teh a kut a kâtapam teh, amae a tak hah letlang a ca. <sup>6</sup> Roumnae hoi hmu e kutvang touh e hno teh, tawnta laihoi kahli man laihoi hmu e kutkarum touh e hno hlak bet ahawihnawn.

<sup>7</sup> Hahoi, kanî rahim ahrawnghrang e hno bout ka pouk navah, <sup>8</sup> tami teh a huiko, a canaw, a hmaunawngghanaw tawn hoeh, ama dueng



kaawm ei nakunghai, panki thapathonae baw thai hoeh. A hno hmuna dawkvah lungkuep thai hoeh. Kai ni mahoima ka yue teh api hane maw ka panki aw telah ka pacei boihoeh. Hete haiyah ahrawnghrang tawntam nah hrum doeh. <sup>9</sup> Tami teh madueng hlak tami kahni touh bet ahawi. Tawk pawiteh kahawie tawkphu a hmu. <sup>10</sup> Buet touh rawm pawiteh buet touh ni a pathaw han. Buet touh dueng e tami rawm pawiteh ahawinae awm hoeh. Kapathawkung awm mahoeh. <sup>11</sup> Tami teh kahni touh rei ip pawiteh a phubet han. Madueng teh bangtelamaw phubet thai han. <sup>12</sup> Tami buet touh ni buet touh tâ pawiteh ahni hah tami kahni touh ni a ngang thai. Rui kathum touh hoi pakhit e tangron teh kayawicalah thawk thai hoeh.

<sup>13</sup> Tounnae ka ngai hoeh e, a kum kacue ka pathu e siangpahrang hlak, a lungkaang e mathoe camo teh aphuhnawn.

<sup>14</sup> Thongim hoi siangpahrang koe ka phat e hai, a uknaeram dawk mathoe lah doeh a khe. <sup>15</sup> Kanî rahim kaawm e taminaw pueng e kong ka pouk navah, ahnimouh thung dawk siangpahrang hmuen ka coe hane, camo ao aw h e hah ka panue. <sup>16</sup> Hote siangpahrang ni a uk e taminaw pueng parei thai kawi lah awm hoeh. A hnukkhu lah ka tho e taminaw ni hai hote siangpahrang hah a lungkuep thai aw h mahoeh. Atangcalah, hote hno hai ahrawnghrang e hno, kahlî man e hoi doeh a kâvan.

## 5

*Cathut hah taket*

<sup>1</sup> Cathut e im koe na cei navah na khok kâhruetcuët. Tami pathu ni a sak e thuengnae a sak e hlak teh, lawk thai hanelah hoe kâyawm. Tamipathunaw teh mae yonnae naw pouk aw h hoeh. <sup>2</sup> Na pahni hah kâhruetcuët. Cathut hmalah lawk na dei han navah na lungthin rang sak hanh. Cathut teh kalvan vah ao. Nang teh talai daw k na o. Hatdawkvah lawk moikapap dei hanh. <sup>3</sup> Tawksaknae apap e lahoi mang ouk mang e patetlah lawk papnae lahoi pathunae lawk thai lah o.

<sup>4</sup> Cathut koe lawkkamnae na sak pawiteh lawkkam sak laipalah awm hanh. Cathut ni tamipathunaw koe lungkuep hoeh. Lawk na kam e patetlah sak. Lawk na kam e patetlah sak loe. <sup>5</sup> Lawkkam tarawi hoeh e hlak teh khoeroe kam laipalah awm pawiteh bet ahawihnawn. <sup>6</sup> Na pahni ni na tak daw k yon phat sak hanh naseh. Ka payon toe telah a laiceinaw e hmalah dei hanelah awm sak hanh. Bangkongmaw na lawkdei e daw k Cathut a lungphuen vaiteh na sakyoe e a raphoe han vaw. <sup>7</sup> Mang apapnae daw k thoseh, lawk apapnae daw k hai thoseh, kacungkeihoehe hno doeh. Nang teh Cathut hah taket haw.

*Tawntanae hoi Barinae ahrawnghrang doeh*

<sup>8</sup> Kho dawkvah ka roedeng naw ka pacek-pahlek e, lam ka phen sak e, kamsoumhoeh e laidei ka tâtueng naw na hmu navah, ahnimouh kecu daw k na kângairu sak hanh. Bawi buet touh ni buet touh a panue e patetlah kacuehloe e bawi ni patuen a panue doeh. <sup>9</sup> Talai daw k e tawnta e naw hateh a cawngca hanelah doeh.

Siangpahrang nakunghai laikawk hoi kâkawkw e doeh.

<sup>10</sup> Tangka ka raduek e teh tangka ni a ngainae kuep sak mahoe. Hnopai ka tawn poung e hai hoehoe a tawn ei, a lungkuep thai hoe. Hot naw pueng teh ahrawnghrang doeh. <sup>11</sup> Hnopai hoe apap navah ka catnet e hai hoe a pap. Hno katawnkung ni a mit hoi a khet e doeh yawhawinae lah kaawm. <sup>12</sup> Thaw ka tawk e tami teh moi a ca nakunghai thoseh, yitca a ca nakunghai thoseh a ihmu atui. Ka tawnta e tami teh a tawn e hno ni ip sak thai hoe.

<sup>13</sup> Ka tawnta kung teh a tawn e a hnopai ni runae a poe. Hote hno teh kanî rahim vah kathout poung e hno lah ao. <sup>14</sup> Hote hnopai teh kahawihoehe hno ni a kamko sak. Hnopai katawnkung a capa haiyah kuthrawng lah doeh ao. <sup>15</sup> Hoehpawiteh, hno katawnkung teh a manu von thung hoi caici lah a khe e patetlah bout a ban han. Kâyawm laihoi a hmu e hnopai buet touh boehai bout sin thai mahoe. <sup>16</sup> Ahni teh a tâco e patetlah banghai lanae awm laipalah bout ban e hateh, hno kathout doeh. Kahlî man hanelah kâyawm e tami teh bangmaw hawinae kaawm. <sup>17</sup> Ahnie hnin a tha teh kahmawt thung doeh a loum sak. Tarawknae, Lungmathoe, lungkhueknae doeh a pang awh.

<sup>18</sup> Kai ni ka hmu e naw hateh, canei e, kanî rahim vah Cathut ni na poe e hringnae hoi hring yunglam kâyawm teh hawinae coe dawkvah lunghawikhai hanelah ao. Ahawi ngounh. Hot hateh tami hane doeh. <sup>19</sup> Cathut ni na poe e hno ka tawnta pueng, ma hanelah coe teh pang

hanelah thoseh, kâyawmnae dawk nawmnae thoseh, Cathut pahrennae dawk hoi doeh coe awh. <sup>20</sup> Kaloum tangcoung e ahninnaw hah ngailawi pouk hanh. Lungthin nawmnae teh Cathut ni doeh na poe awh.

## 6

<sup>1</sup> Taminaw ni kapap lah a kâhmo teh, kanî rahim ka hmu e hno kathoutnaw teh; <sup>2</sup> A ngai e hno pueng, hnopai hoi bawinae, barinae naw hah Cathut ni a poe eiteh, canae kâ a poe hoeh dawkvah, amamouh ni cat laipalah, kâkuen hoeh e alouke ram e taminaw ni a ca e heh, ahrawnghrang doeh, kahawihoehe hno doeh. <sup>3</sup> Tami ni kum moikasawlah a hring teh, a canaw, 100 touh ka tawn nakunghai, ngainae kuep laipalah, pakawp laipalah oun dout pawiteh, hote tami hlak camo ka hrhun e ahawihnawn. <sup>4</sup> Bangkongtetpawiteh, ka hrhun e camo teh ayawmyin lah a kamnue teh, hmonae thung a cei. Ahnie min teh hmonae ni a ramuk han. <sup>5</sup> Kanî hai hmawt mahoeh. Banghai panuek mahoeh. Hateiteh, hmaloe dei e tami hlak ahawihnawn. <sup>6</sup> Hmaloe dei e tami teh a kum thawngghni touh ka hring nakunghai aphu awmhoeh. A hmuen buet touh koe nahoehmaw koung a khup awh heh vaw.

<sup>7</sup> Tami ni panki thapatho e naw pueng teh, vonpui hanelah panki thapatho awh eiteh, cangainae lung roum thai hoeh. <sup>8</sup> Lungkaang e tami teh ka pathu e tami hlak bangmaw hawinae kaawm. Kahring e taminaw hmalah, ka tawk e mathoe ni a coe e hawinae teh bangne. <sup>9</sup> Mit

hoi hmu e teh pouk e hlak ahawi. Hote hno teh ahrawnghrang e hno, kahlí man e hoi doeh a kâvan.

<sup>10</sup> Kaawm tangcoun e hnonaw, pâkuem lah ao toe. Tami teh bang patet e tami maw tie hai panue tangcoun e lah ao toung dawkvah, ama hlak tha ka sai e tami tâ thai mahoe. <sup>11</sup> Cungkeihoehnae hoe a pung dawkvah, tami teh bangmaw hawinae kaawm. <sup>12</sup> Tâhlip patet-lah kaloum ni teh ahrawnghrang hring nathung, tami dawk hnokahawi sak e heh apinimaw a panue thai han. Kanî rahim tami hnukku kaawm hane naw hai apinimaw a dei thai han.

## 7

### *Lungangnae hoi pathunae*

<sup>1</sup> Minhawinae teh hmuitui satui hlak ahawi. Duenae hnin hai khenae hnin hlak bet ahawi.

<sup>2</sup> Ro im cei e heh pawí koe cei e hlak ahawi.

Bangkongtetpawiteh, tami pueng ni ro im vah lam a pâpout aw. h.

Kahring lahun e naw ni hai a lungthin thungvah a pâkuem aw. h.

<sup>3</sup> Panui e hlakvah lungmathoe e bet ahawi.

Bangkongtetpawiteh, lungmathoenae ni lungthin bet ahawi sak.

<sup>4</sup> Lungkaangnaw e lungthin teh ro im vah ao.

Tamipathunaw e lungthin teh pawí im vah ao.

<sup>5</sup> Tamipathunaw e la sak lawk thai hlakvah,

lungkaangnaw e tounnae lawk tarawi e bet ahawi.

- 6 Bangkongtetpawiteh, tamipathunaw e pan-  
uinae teh  
hlaam rahim vah pâkhing ka kang e lawk  
hoi a kâvan.  
Hot naw hai ahrawnghrang doeh.
- 7 Atangcalah, rektapnae ni a lungkaangnaw a  
pathu sak.  
Tadawngnae ni lungthin a rawk sak.
- 8 Apoutnae teh kamtawngnae hlak ahawi,  
a lungkasaw e tami teh a lungkalen e tami  
hlakvah ahawi.
- 9 Lungkhuek han totouh na lungduem sak hanh.  
Lungkhueknae teh kapathunaw e lungthung  
vah hmuen ouk a la.
- 10 Bangkongmaw yampa e atueng teh  
atu e atueng hlak ahawi telah na pacei aw  
hanh.  
Hottelah na pacei pawiteh lungangnae lahoi  
pacei e na hoeh.
- 11 Lungangnae teh râw patetlah ahawi.  
Kanî ka hmawt e naw koe hnokahawi a sak.
- 12 Bangkongtetpawiteh, lungangnae ni na  
rawngkhan,  
tangka ni hai na rawngkhan thai.  
Thoumthainae teh banghloimaw aphu ao.  
Thoumthainae ka coe e tami teh hringnae  
hai a coe.
- 13 Cathut ni hno a sak e hah pouk haw,  
a longkawi sak e teh apinimaw a palan thai  
han.
- 14 Yawhawinae na coe nah lunghawi aw.  
Rucatnae na kâhmo nah kâpouk aw.  
Tami ni ka tho hane kawi a panue nahanlah

Cathut ni hawinae hoi roedengnae kâletta lah a poe.

<sup>15</sup> Ayawmlah ka onae atueng nah hno pueng ka hmu thai toe. Tami kalan ni a lannae dawk a sung e tie hoi, tami kahawihoe hoi ni ahawihoe hoi, dawk a hringsaw e hai thoseh ka hmu.

<sup>16</sup> Hloi lan hanh, hloi lungang hanh. Bangkongmaw nama e hawinae hah raphoe hanelah na ngai. <sup>17</sup> Hloi mathout hanh, hloi pathu hanh. Bangkongmaw atueng a pha hoehnahlan due hane na ngai. <sup>18</sup> Hete lawk heh pâkuem hanelah ahawi. Thada hanh, Cathut ka taket e tami teh hno pueng dawk hoi a hlout han.

<sup>19</sup> Khopui thung kaawm e ukkung hra touh hlak, tami lungkaang buet touh e lungangnae a tha aohnawn.

<sup>20</sup> Yon nuen laipalah hnokahawi ka sak e tami a nuen kahawi e talai van buet touh hai awm hoe hoi.

<sup>21</sup> Ayâ ni a dei e pueng hah pâkuem hanh. Hottelah na tetpawiteh, na san e thoebo lawk na thai han.

<sup>22</sup> Nama roeroe ni atuhaitu, ayânaw thoe na bo e hah na lung hoi na panue.

<sup>23</sup> Hetnaw pueng heh, kai ni lungangnae hoi ka noumcai toe. Ka lungang han toe ka ti navah, lungangnae hoi hoe ka kâhla. <sup>24</sup> Kahlat ni teh kadung poung e hno hah apinimaw a tawng vaiteh a hmu thai han. <sup>25</sup> Lungangnae hoi akongnaw hah ka tawng teh panue hanelah thoseh, povangtanae hoi pathunae panue nahanelah thoseh, ka lung ni a kâyawm toe. <sup>26</sup> Tangkhek hoi tamlawk lah kaawm e napui e lungthin teh

duenae hlak bet akhahnawn tie ka panue. Cathut a lung ka youk lah kaawm e ni duengdoeh hote napui kut dawk hoi a hlout han. Yon ouk ka sak e teh a kâman han. <sup>27</sup> Phungdeikung ti e teh kai ni ka tawng teh ka hmu hoeh rae hah hmu hanelah buet touh hnukkhu buet touh a pâphue. <sup>28</sup> Tongpa thong touh thung dawk buet touh ka hmu toe. Napui thong touh thung buet touh boehai ka hmawt hoeh. <sup>29</sup> Kai ni ka hmu e buet touh teh, Cathut ni tami hah tamikalan lah a sak ei teh, taminaw ni moikapap e pouknae hah a tawng awh.

## 8

### *Siangpahrang e kâlawk hah tarawi haw*

<sup>1</sup> Apimaw a lungkaang e patetlah kaawm Apimaw deicainae ka panuek.

Lungangnae ni minhmai a pan sak teh taranhawinae mei a kamnue sak.

<sup>2</sup> Cathut hmalah lawk na kam e patetlah siangpahrang e lawk ngâi haw telah pouknae na poe. <sup>3</sup> Siangpahrang hmalah hoi karanglah tâcawt hanh. Kahawi hoeh e hno saknae koe lah kampang hanh. Bangkongtetpawiteh, a ngai e patetlah lawk a ceng. <sup>4</sup> Siangpahrang e kâlawk dawk bahu ao. Ahni koe apini maw, nang bangmaw na sak tie hah a pacei ngam han. <sup>5</sup> Ahnie kâ ka tarawi e teh runae dawk hoi a hlout han. Tami a lungkaang e a lungthin ni atueng hoi sak han kawî a panue. <sup>6</sup> Tami ni a pouk e pueng hah atueng hoi saknae kâ ao. Hatei, tami teh runae puenghoi a khang. <sup>7</sup> Hmalah ka tho hane panuek hoeh. Bangtelamaw ao han tie



apinihai dei thai hoeh. <sup>8</sup> Apihai muitha ka kuen thai e tami buet touh hai awm hoeh. A due hnin dawk apinihai kâ tawn hoeh. Hote kâtuknae dawk hoi apihai hlout thai hoeh. Yonnae a sak ei nakunghai, yonnae ni hot dawk hoi hlout sak thai hoeh. <sup>9</sup> Hetnaw pueng heh ka hmu toe. Kanî rahim vah sakyoe e pueng heh ka pouk toe. Amahoima runae kâhmo hanelah ayâ alouknaw uknae tueng hai ao.

*Cathut ka taket e ni hnokahawi a sak*

<sup>10</sup> Hothloilah, thoungnae hmuen koe ka cet e tami kahawihoehnaw pakawp lah ao awh e hai thoseh, hawihoehnae a saknae kho dawk apinihai ahni hah a pouk awh hoeh e hai thoseh, ka hmu toe. Hathai ahrawnghrang doeh. <sup>11</sup> Kahawi hoeh ka sak naw hah karanglah lawkceng teh dan ouk a poe hoeh dawkvah, taminaw ni kahawihoehe hno sak hanelah a lungtang awh. <sup>12</sup> Tami kahawihoeh ni avai cum touh hawihoehnae a sak nahlangva a hring a saw eiteh, Cathut kataketnaw ni a hmalah a taki awh dawkvah, hawinae a coe awh han tie kamcengcalah ka hmu. <sup>13</sup> Tami kahawihoehe niteh, Cathut a taki hoeh dawkvah hawinae coe mahoeh. Tâhlip hoi kâvan e a hringnae hai aduem han.

*Cathut ni a sak e hnopueng tami ni panuek thai hoeh*

<sup>14</sup> Talai van kaawm e ahrawnghrang hno buet touh teh, tami kahawihoehnaw ni a pang awh hane kathout hno hah tami kalannaw ni a pang awh teh, tami kalannaw ni a pang awh hane kahawi hno hah tami kahawihoehnaw ni letlang

a pang awh. Hathai ahrawnghrang doeh telah ka pouk. <sup>15</sup> Hatnavah nawmnae hah ka oup. Bangkongtetpawiteh, kanî rahim vah caneinae, nawmnae hlakvah kahawi e hno awm hoeh. Kanî rahim vah Cathut ni na hring sak nathung vah, panki laihoi hmu e hno thung dawkvah, hot doeh pou coe awh.

<sup>16</sup> Lungangnae panue hane hoi talai van thaw tawk e pueng hmu hanelah karum khodai ip laipalah ka lungthin ka hroecoe navah, <sup>17</sup> Cathut ni kanî rahim a sak e hno pueng tami ni panuek thai hoeh tie ka hmu. Hothloilah banghloi e a lungkaang ni koung ka panue han ka tet nakunghai coung thai hoeh.

## 9

### *Tami pueng koe duenae a pha*

<sup>1</sup> A lathueng lah dei tangcoung e naw hah kai ni ka pouk navah, tamikalan hoi tami lungkaang-naw teh, a tawksak e hno khuehoi Cathut kut dawk ao. Tami pueng ni amamae hmalah lengkaleng kaawm e lungpatawnae hoi hmuh-manae hah panuek awh hoeh. <sup>2</sup> Tami pueng e lathueng vah reikâvan e hno a tâco. Tami kalan hoi kalan hoeh e, tami kahawi hoi kahawihoehe e, tami kathoung hoi kathounghoehe, thuengnae ka sak hoi ka sak hoeh e, yonnae ka tawn hoeh e hoi ka tawn e, thoekâbo e tami hoi kâbo hoeh e taminaw lathueng hai reikâvan e hno a tâco. <sup>3</sup> Hethateh, kanî rahim vah sak e reikâvan e hawihoehnae tami pueng ni a kâhmo e hno doeh. Atang katang lah taminaw e lungthin teh yonnae hoi akawi. A hring awh nathung vah, pathunae

lung a tawn awh teh bout a due awh. <sup>4</sup> Ka hring e taminaw hoi kâkuennaw teh ngaihawinae ao. Kahring e ui teh kadout e sendek hlak bet ahawi. <sup>5</sup> Kahring e tami ni a due hane a panue. Ka dout e ni teh banghai panuek hoeh. Tawkphu awm hoeh toe. Ama hai pahnim awh toe. <sup>6</sup> Ahnie lungpatawnae, maithoenae, utnae hai a kahma toe. Kanî rahim vah sak e hno dawk ayânaw hoi rei coe mahoe hoeh toe.

*Na lungpataw e hoi nawm haw*

<sup>7</sup> Cet nateh lunghawi lahoi rawca cat leih. Lunghawi lahoi misurtui net leih. Nang ni na sak e naw pueng Cathut ni lung na kuepkhai. <sup>8</sup> Na khohna hai pou pangaw naseh. Na lû dawk e satui hai phui sak hanh. <sup>9</sup> Kanî rahim na poe e ahrawnghrang hring nathung, na lungpataw e yu hoi kanawmcalah hringnae atueng loun sak haw. Hetteh, hring na thung kanî rahim vah panki thapatho e dawc coe e doeh.

<sup>10</sup> Tawk hane kaawm e pueng hah thahmei laihoi tawk awh. Bangkongtetpawiteh, atu na cei teh na pha hane hmu e, tami kadout kho teh thaw tawknae, kho pouknae, thoumthainae, lungangnae hai awm mahoe hoeh toe.

*Lungang e teh pathu e hlak bet ahawihnawn*

<sup>11</sup> Kanî rahim kaawm e naw pueng bout ka khet navah, a hue karang poung e tami hai ouk tâ hoeh. Atha kaawm poung ni taran a tuk ei, ouk tâ hoeh. A lungkaang ni ka boum lah ouk cat hoeh. A ratho kahawi ni hnopai ouk hmawt hoeh. Lawk ka ngai e teh tami hmalah minhmai kahawi ouk hmawt hoeh. Tami pueng

koe atueng akuepnae, coungekacoenae patetlah doeh ouk ao tie hah ka hmu. <sup>12</sup> Tami ni amae atueng hah ouk panuek hoeh. Tamlawk daw k kâman e tanga patetlah tangkam daw k kâman e tava patetlah taminaw ni runae thungvah pouk laipalah a kâman awh toe.

<sup>13</sup> Kanî rahim oup han kawi lah ka hmu e lungangnae teh, <sup>14</sup> khoca kayoun e kho buet touh ao. Siangpahrang kalen e a tho teh, hote kho lawilah ao awh teh, ransanaw moikapap hoi a kalup awh. <sup>15</sup> Hote kho daw k kaawm e mathoe ca a lungkaang e buet touh ni, amae lungangnae lahoi hote kho teh a hlout sak. Hatei, hote mathoe ca hah apinihai noutna awh hoeh. <sup>16</sup> Hatnavah, ka dei ngai e teh, lungangnae teh thasainae hlak ahawi. Hatei, mathoe ca e lungangnae teh banglahai ouk noutna awh hoeh. A lawk hai ngai a pouh hoeh.

<sup>17</sup> Ka ukkung ni kapathunaw e hramkikhai e lawk ngâi e hlakvah, soumtinae koe tami lungkaang ni dei e lawk doeh a ngâi pouh. <sup>18</sup> Lungangnae teh senemaica hlak bet ahawi. Yonnae ka sak e haiyah hno kahawinaw hah ouk a raphoe.

## 10

<sup>1</sup> Kâhluk e hmuítui hah bitsei ro ni a hmuikawk sak e patetlah, pathunae titca e ni a lungkaang e hoi bari kaawm e tami hah hot boiboe lah ao sak.

<sup>2</sup> Tami lungkaang e a lungthin teh amae aranglae kut daw k ao.

- Tamipathu e a lungthin teh avoilae kut daw  
 ao.
- <sup>3</sup> Tamipathu teh lam a cei lahun nah pouknae a  
 tawn hoeh dawkvah,  
 kai teh tamipathu doeh telah tami pueng koe  
 ouk a dei.
- <sup>4</sup> Bawi buet touh ni nang koe a lungphuen  
 pawiteh,  
 nama e hmuen cettakhai hanh.  
 Panguelpnae ni yon kalen e hai ouk a roum  
 sak.
- <sup>5</sup> Bawi ni a payon e kecu dawkanî rahim vah  
 hnokahawi hoeh ka hmu e teh,
- <sup>6</sup> kapathunaw ni a rasangnae koe,  
 ka tangrenghaw ni a rahnounnae koe a  
 tahung awh e,
- <sup>7</sup> sannaw ni marang a kâcui awh teh,  
 bawinaw ni sannaw patetlah khok hoi a cei  
 awh e hah ka hmu.
- <sup>8</sup> Tangkom ka tai e tami teh hote tangkom daw  
 a bo han.  
 Takha ka raphoe e tami teh tahrûn ni a khue  
 han.
- <sup>9</sup> Talungnaw ka takhoe e tami teh ama a ratet  
 han,  
 thing ka tâtueng tami haiyah hmâtanca hoi  
 ao han.
- <sup>10</sup> Cakâ a hâ a kim nah na kata hoeh pawiteh, tha  
 hoe patung han.  
 Thoumthainae ni tânae hoi yawhawinae a  
 coe sak.
- <sup>11</sup> Ân hoehnahlan tahrûn ni tami khuek pawiteh,  
 Taânkasinnaw teh banghai hawinae awm  
 hoeh.
- <sup>12</sup> Tami lungkaang e lawk teh a radip.

- Hatei, tamipathu e pahni teh amahoima a kâpayawp thai.
- 13 Lawkdei a kamtawng nah pathunae lah a o, apoutnae koe lah teh ka mathout poung e pathunae lah ao.
- 14 Tamipathu teh lawk apap.  
Hateiteh, kaawm hane hno tami ni dei thai aw h hoeh.  
Ahnies a hnuklah bangtelamaw a tho han tie apimaw ka dei thai.
- 15 Tamipathunaw teh khothung a cei aw h han e lamthung pateng a panue aw h hoeh dawkvah,  
ahnimae kâyawmnae teh ayâ patang sak.
- 16 Camo rae siangpahrang ni a uknaeram teh, Ukkungnaw ni amom patenghai a ngai patetlah a canei dawkvah yawthoenae lah ao.
- 17 Na ram daw k e siangpahrang teh ka talue e a miphun lah ao dawkvah, ukkungnaw ni yamuhrinae laipalah thao nahanelah atueng khoe e daw k catnet pawiteh yawhawinae lah o.
- 18 Ekvoi pangak dawkvah lempu a hmawn thai kut hoi pathoup hoehpawiteh kho a yu thai.
- 19 Nawm nahanelah paw i ouk to aw h.  
Misur ni hai na nawm sak thai.  
Tangka ni bangpueng a sak thai.
- 20 Na lungthin hoi siangpahrang hah thoebo hanh.  
Na inae hmuen koehai kacue e hah thoebo hanh.  
Kalvan kamleng e tava ni hote lawk hah a kamlengkhai han.

A kamleng lahun nah hote tava ni hote kong hah a pathang han.

## 11

- <sup>1</sup> Na rawca hah tui dawk tâkhawng haw, atueng moi a ro hnukkhu bout na hmu han.
- <sup>2</sup> Tami sari touh dueng na hoeh, tami taroe touh hah rei lah.  
Talai dawk bangmaw kaawm han tie na panuek hoeh.
- <sup>3</sup> Tâmainaw teh khotui hoi a kawi torei teh talai dawk kho a rak.  
Thingkung ni akalah, atunglah a rawp nakunghai thoseh,  
A rawpnae hmuen dawk roup ao.
- <sup>4</sup> Kahlî dueng ka khen e tami ni cati kahei hoeh, Tâmainaw banglahai ka noutna hoeh e ni hai canga mahoe.
- <sup>5</sup> Kahlî a cei nahane lam hai thoseh, camo ka neng e napui e von dawk a hrunaw ni bangtelamaw a rounng tie hai thoseh, panue thai hoeh e patetlah a cawngca pueng kasakkung Cathut ni a tawksak e panuek thai hoeh.
- <sup>6</sup> Amom lae atueng dawk cati kahei nateh, tangmin lahai kahei laipalah awm hanh. Bangkongtetpawiteh, bangpatet hah maw aphu o han tie hai thoseh, hot roi teh kâvan e lah aphu ao han tie hai thoseh, panuek thai hoeh.
- <sup>7</sup> Atangcalah, angnae teh a radip, kanî raeng a hmu nah lunghawi han kawi lah ao.
- <sup>8</sup> Hatnavah tami ni a hringyung asaw teh a lunghawi nakunghai, hmonae tueng hah pouk naseh, hote atueng teh moi a ro han. Kaawm

tangcoung e hnonaw teh a hrawnghrang la doeh be ao.

<sup>9</sup> Thoundoun nang, na naw lahun nah nawmnae sak awh haw, na nawnae tueng nah lunghawinae tawn haw. Ma ngainae lamthung hoi, na panuenae koe lah dawn haw, hat navah, hote hnonaw pueng Cathut ni lawkceng vaiteh, nang yon na pen han tie panuek awh.

<sup>10</sup> Hatdawkvah, lungreithainae hoi na roedengnae hah takhoe haw, camonae hoi thoundounnae hai a hrawnghrang doeh.

## 12

<sup>1</sup> Na nawnae a hninnaw dawk na kasakkung pouk loe. Rucatnae a hninnaw a pha teh kai dawk a nawmnae awmhoeh toe telah na deinae kumnaw a pha hoehnahlan, <sup>2</sup> Kanî hoi angnae, thapa hoi âsinaw a mawm hoehnahlan, khorak hnukkhu tâmainaw bout a tho hoehnahlan, Bawipa pouk loe. <sup>3</sup> Hote atueng dawk imkar-ingnaw a tâsue vaiteh, athakaawme taminaw a thayoun awh han. Cakang kaphawmnaw ayoun dawkvah, a kâhat awh han. Hlalangaw dawk hoi ka khen e taminaw, a mitmawm awh han. <sup>4</sup> Cakang phawm lawk rek a cai hoeh torei teh, lam teng e longkhanaw teh khan lah ao han. Tava lawk a thai torei teh amom a thaw awh han, la ka sak e tanglanaw abuemlah tha a tawn awh han. <sup>5</sup> Taminaw ni hmuenrasang hoi lam dawk takikathonaw a taki awh han. Almond kung ni a pei han. Samtong teh amahoima a ri han. Bangkongtetpawiteh, tami teh yungyoe e im koe lah cei lahun lah o dawkvah, ka khui e taminaw



ni lam dawk a kâhei aw h han. <sup>6</sup> Ngun dingyin a thouknae, suimanang a reknae tuiphuek koe tuium kâbawngnae, tui sawnnae rui thawknae, atueng ka phat han. <sup>7</sup> Hatnae atueng daw k vaiphu teh a thonae talai koelah bout a ban vaiteh, muitha teh na kapoekung Cathut koe bout a ban han. <sup>8</sup> Ahrawnghrang doeh, hnopueng teh ahrawnghrang doeh telah phungdeikung ni a ti.

<sup>9</sup> Phungdeikung teh a lungang dawkvah, tami-hunaw, lungang thoumthainae ouk a cangkhai. A pouklak e phungdeilawknaw a noumcai teh a thut. <sup>10</sup> Phungdeikung ni thai kahawi e lawklung a tawng teh a thut e lawklung teh kathuem e lawk, lawkkatang doeh. <sup>11</sup> Tami lungkaang e lawk teh sâw hoi thoseh, tukhoumkung kalen buet touh koe a hnawng teh tamihu hemnae sumtaboung hoi thoseh a kâvan. <sup>12</sup> Hothloilah, ka capa hot patet e lawk lahoi na dei pouh e hah tarawi loe. Ca lahoi ka thun nakunghai baw thai mahoe h. Ca panki lai hawi khetnae ni na tawn sak.

<sup>13</sup> Ahnoupoung e lawk teh, Cathut taket nateh kâpoelawknaw hah tarawi haw. Het-hateh, tami pueng e thaw lah ao. <sup>14</sup> Cathut ni kahawi hno thoseh, kahawihoehe hno thoseh, hro e hnonaw pueng hoi hnocawngca lawk a ceng han.

**Thai Phum Holy Bible**  
**The Holy Bible in the Thaiphum Chin language of**  
**Myanmar**

Copyright © 2020 Batupuei Christian Fellowship

Language: Thai Phum (Chin, Thaiphum)

Translation by: Batupuei Christian Fellowship

copyright only valid in Myanmar; Public Domain elsewhere

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2024 from source files dated 1 May 2024

84c7fe95-3b68-5ab6-b17e-a642d33ac078